Любовь

Ятаган? Огонь?
Поскромнее, — куда как громко!
Будь, знакомая, как глазам — ладонь,
Как губам —
Имя собственного ребенка.

Miłość

Jatagan? Ogień?
Nie tak głośno - trochę ciszej!
Bądź znajomą, jak dla oczu - dłonie,
Jak dla warg -
Dziecka rodzonego imię.

Dosłownie:

Jatagan? Ogień?
Skromniej, - po co tak głośno!
Bądź, znajoma, jak dla oczu - dłoń,
Jak dla warg-/ust -
Imię własnego dziecka.

W oryginale rymują wersy: 1. z 3. i 2. z 5.

Kopiowanie tekstów, obrazów i wszelakiej twórczości użytkowników portalu bez ich zgody jest stanowczo zabronione. (Ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz.U. 1994 nr 24 poz. 83 z dnia 4 lutego 1994r.).

Lilah, dodano 26.03.2013 12:32

Dokument został wygenerowany przez www.portal-pisarski.pl.